

Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Használati utasítások
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкции за експлоатация
Instrucciones de uso
Návod k obsluze
Инструкции по эксплуатации

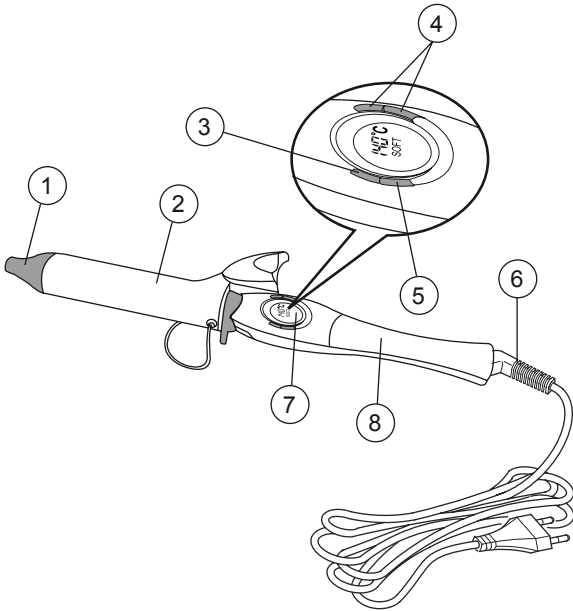
ARRICCIACAPELLI

ARRICCIACAPELLI
CURLING TONGS
ΗΑJSŪTÓVAS
ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ
FRISADOR
МАША ЗА КОСА
RIZADOR DE PELO
KULMA
ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС

IT	pagina	1
GB	page	7
HU	oldal	13
EL	σελίδα	19
PT	página	25
BG	страница	31
ES	página	37
CZ	strana	43
RU	стр.	49

IMETEC

[Z]



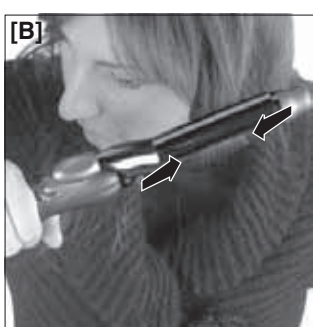
Type C8709

220-240 V

50/60 Hz

45 W







ARRICCIACAPELLI ISTRUZIONI PER L'USO

Gentile cliente,

IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente.

Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro


Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Conservare il presente manuale, insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita del prodotto, a scopo di consultazione. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

INDICE

	Pagina		Pagina
Avvertenze sulla sicurezza	1-3	Smaltimento	6
Istruzioni generali	3	Assistenza e garanzia	6
Istruzioni per l'utente	4-5	Guida illustrativa	I-II

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

1. Dopo aver tolto il prodotto dalla sua confezione, assicurarsi che l'apparecchio sia integro e che non ci siano segni visibili di danneggiamento dovuto al trasporto. Qualora si avessero dei dubbi, non utilizzare l'apparecchio e portarlo presso un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
2. La confezione non è un giocattolo! Se presente, tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).
3. Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio, verificare che i dati tecnici riportati sul dato targa della potenza nominale siano compatibili con la rete di alimentazione elettrica. Il dato targa è riportato sull'apparecchio.
4. Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Se la spina e la presa non sono compatibili, chiedere ad un tecnico qualificato di sostituire la spina con un modello adatto.

- 
5. Questo dispositivo deve essere usato solamente in base allo scopo per cui è stato destinato, vale a dire come arricciacapelli ad uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato improprio e, pertanto, pericoloso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati dall'uso improprio o scorretto.
 6. Per una maggiore protezione, si raccomanda di installare un interruttore di circuito differenziale con una corrente differenziale nominale di funzionamento ad un massimo di 30 mA nel circuito elettrico del bagno. Per questa operazione, rivolgersi ad un installatore.
 7. L'uso di altri apparecchi elettrici comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi
 - Non usare l'apparecchio a piedi nudi
 - Per staccare la spina dalla presa, non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio
 - Non esporre l'apparecchio ad elementi atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
 - Non lasciare che bambini giochino con l'apparecchio
 8. Non lasciare che persone (compresi i bambini) non in grado di far funzionare l'apparecchio in modo sicuro (a causa di handicap mentali, fisici o sensoriali, di inesperienza o incompetenza) utilizzino questo apparecchio, a meno che non ci sia la stretta sorveglianza o l'aiuto di una persona responsabile.
 9. Quando si utilizza l'apparecchio nel bagno, scollegarlo dall'alimentazione di corrente dopo l'uso in quanto, se lasciato vicino all'acqua, può rappresentare un pericolo anche quando è spento.
 10. Prima di procedere alla pulizia o alle operazioni di manutenzione dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete di alimentazione staccando la spina.
 11. Se l'apparecchio si dovesse rompere e/o non funzionasse correttamente, spegnerlo e non manometterlo. Se è necessaria una riparazione, portarlo presso un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
 12. Non tentare di sostituire il cavo di alimentazione. Se è danneggiato o necessita di riparazione, contattare un Centro di Assistenza IMETEC autorizzato.
 13. Per evitare un pericoloso surriscaldamento, si raccomanda di srotolare completamente il cavo di alimentazione durante l'uso e di scollegare la spina dalla presa quando l'apparecchio non è utilizzato.
 14. Per pulire l'apparecchio, usare un panno asciutto.
 15. Non usare mai spray per capelli mentre l'apparecchio è in uso.

16. Qualora si dovesse decidere di non utilizzare più l'apparecchio, si suggerisce di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa elettrica. Si raccomanda inoltre di rendere innocue tutte le parti potenzialmente pericolose dell'apparecchio, in particolar modo per i bambini, i quali potrebbero essere tentati dal volerli giocare.

Avvertenza:

- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua**
- **Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, lavandini o di contenitori pieni d'acqua**



ISTRUZIONI GENERALI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. Z]

Guardare la Figura [Z] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione.

Tutte le figure si trovano nelle pagine interne della copertina.

1. Punta fredda
2. Pinza
3. Tasto On (accensione)
4. Regolazione della temperatura (tasto +/-)
5. Tasto Off (spegnimento)
6. Cavo di alimentazione
7. Display LCD
8. Impugnatura

Avvertenza:

Per le caratteristiche dell'arricciapelli, fare riferimento alla confezione esterna.



ISTRUZIONI PER L'UTENTE

CONSIGLI UTILI

L'apprendimento veloce della modalità di utilizzo dell'arricciacapelli permetterà di determinare esattamente il tempo di applicazione per ottenere l'effetto desiderato sui capelli

- Ogni volta che si usa l'arricciacapelli, assicurarsi che i propri capelli siano completamente asciutti, puliti e senza lacca, mousse o gel per capelli
- Pettinare i capelli assicurandosi che non ci siano nodi
- Iniziare la piega dalla nuca, procedere ai lati e terminare sulla fronte
- Durante l'uso, il riscaldamento e il raffreddamento dell'arricciacapelli, posizionare l'apparecchio su una superficie liscia e resistente al calore
- Mentre si procede con la piega, fare attenzione a non avvicinare troppo l'arricciacapelli alle aree sensibili del viso, delle orecchie, del collo o della cute
- Dopo l'uso, lasciare raffreddare completamente l'arricciacapelli prima di riporlo.



Avvertenza:

- **Dopo aver terminato di usare l'arricciacapelli, assicurarsi che si sia completamente raffreddato prima di riporlo**
- **Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio**

PREPARAZIONE DEI CAPELLI

- Lavare come d'abitudine i capelli e spazzolarli districando tutti i nodi
- Asciugare i capelli e spazzolarli dalle radici alle punte



FUNZIONAMENTO

- Collegare il cavo di alimentazione (6) alla rete di alimentazione e posizionarlo su una superficie liscia resistente al calore. Premere il tasto On (3) per accendere l'apparecchio
- Selezionare la temperatura desiderata usando il dispositivo di regolazione della temperatura (tasto +/-) (4)
- Prendere una ciocca di capelli non troppo larga tra le dita; con ciocche più piccole si otterranno dei ricci più spessi
- Premere la leva della pinza e con il dito indice **[Fig A]**, avvolgere la ciocca tra la pinza (2) l'arricciacapelli
- È importante che la parte finale della ciocca sia avvolta completamente intorno all'aperta punta fredda **[Fig B]**
- Chiudere la pinza (2)
- Attendere fino all'ottenimento della forma desiderata della ciocca prima di rilasciarla dall'aperta punta fredda aprendo la pinza (2) **[Fig C]**
- Al termine della piega, spegnere l'apparecchio premendo il tasto Off (5) e staccando il cavo di alimentazione dalla presa (6)

Da notare:

E' possibile che durante la piega si sviluppi del vapore; si tratta dell'umidità in eccesso nei capelli che evapora.

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

L'arricciacapelli è dotato di un sistema di controllo della temperatura digitale. Ciò consente di regolare la temperatura dell'arricciacapelli in base al tipo di capelli e all'acconciatura desiderata. Premere il tasto + per aumentare la temperatura e il tasto - per diminuirla. La temperatura selezionata apparirà sul display LCD (7).

È possibile scegliere tra le seguenti temperature:

- SOFT : Riccio morbido con temperature comprese tra 140°C e 170°C
- WAVY : Riccio ondulato con temperature comprese tra 170°C e 190°C
- CURLY: Riccio definito con temperature comprese tra 190°C e 210°C

PULIZIA

Pulire solamente l'arricciacapelli e l'impugnatura (8) con un panno morbido e umido:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione
- Verificare che l'arricciacapelli sia freddo
- Pulire la superficie e lasciarla asciugare



Prima di riutilizzare l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti pulite a umido siano completamente asciutte!

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme al termine del suo ciclo di utilizzo. Ciò riguarda il riciclaggio di sostanze utili contenute nell'apparecchio e permette la riduzione dell'impatto ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni, rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC (leggere il foglio sull'assistenza post-vendita in allegato) indicando il tipo di prodotto.

L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

IMETEC
www.imetec.it

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MII 000405
0710



CURLING TONG OPERATING INSTRUCTIONS

Dear customer,
IMETEC would like to thank you for purchasing this product. We are convinced that you will appreciate the quality and reliability of this appliance, which was developed and manufactured with customer satisfaction always in mind. These operating instructions were created based on the European standard EN 62079.



IMPORTANT!

Instructions and information for safe use


Before using the product, carefully read the instructions and in particular the warnings in this manual and abide by them. Keep this manual and the image section for future reference for the entire product life. In case you pass the appliance on to another user, make sure to include also this documentation.

TABLE OF CONTENTS

	Page		Page
Safety Instructions	7-9	Disposal	12
General Instructions	9	Service and Warranty	12
User Instructions	10-11	Image section	I-II

SAFETY INSTRUCTIONS

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised IMETEC Service Centre.
2. The packaging is not a toy! If present, keep the plastic bag out of the reach of children (risk of suffocation).
3. Before connecting the appliance, check that the rating plate specifications correspond to the electrical mains supply. The plate is on the appliance.
4. Do not use adapters, multiple sockets and/or extension cords. If the appliance's plug and the socket are incompatible, have the socket replaced with a suitable type by qualified staff.

- 
5. This appliance must only be used for the purpose for which it has been designed, that is, as a curling tongs for household use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.
 6. For extra protection, you are advised to install a differential circuit breaker with a nominal operating differential current of max. 30 mA in the electric circuit of the bathroom. Ask the installer for advice about this.
 7. The use of any electric appliance implies the observance of some fundamental rules. Specifically:
 - Never touch the appliance with hands or feet that are wet or damp
 - Do not use the appliance with bare feet
 - Do not tug the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket
 - Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.)
 - Do not let children play with the appliance
 8. Do not let anyone (including children) who is unable to operate the appliance safely (due to a mental, physical or sensory handicap, inexperience or incompetence) use this appliance unless under strict supervision or with the help of a responsible person.
 9. When using the appliance in the bathroom, disconnect it from the mains after use, since leaving it near water can be hazardous even when it is switched off.
 10. Before cleaning or servicing the appliance, disconnect it from the mains by pulling out the plug.
 11. Should the appliance break down and/or not work properly, turn it off and do not tamper with it. If it needs repairing, take it to an authorised IMETEC Service Centre.
 12. Do not attempt to replace the power cord. If it is damaged or needs replacing, contact an authorised IMETEC Service Centre.
 13. To avoid dangerous overheating, we recommend unwinding the power cord completely during use and disconnecting the plug from the socket when the appliance is not in use.
 14. Use a dry cloth to clean the appliance.
 15. Never use hair sprays while the appliance is working.

16. Should you decide not to use the appliance any more, we suggest making it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.

Warning:

- **Never immerse the appliance in water**
- **Do not use the appliance next to baths, sinks or containers filled with water**



GENERAL INSTRUCTIONS

APPLIANCE AND ACCESSORY DESCRIPTION

[Fig. Z]

Please consult Figure [Z] in the image section to check the content of the packaging.

All figures can be found on the inside pages of the cover.

1. Cool Tip
2. Clamp
3. On button
4. Temperature control (+/- button)
5. Off button
6. Power cord
7. LCD Display
8. Handle

Warning:

For the characteristics of your curling tongs, please refer to the outer packaging.



USER INSTRUCTIONS

USEFUL ADVICE

Quickly gained experience in using your curling tongs will help you determine exactly how long to set the hair for the effect you want

- Every time you use the curling tongs, make sure that your hair is thoroughly dry, clean and free of any hair spray, mousse or gel
- Brush out any tangles
- Start styling from the back of the neck, then on the sides and end with the forehead
- When using the curling tongs and during the heating up and cooling down phases, place it on a smooth and heat-resistant surface
- While styling, take care not to bring the curling tongs too close to sensitive areas of the face, the ears, the neck or the skin
- After use, leave the curling tongs to cool down completely before putting it away

Warning:

- **When you have finished using the curling tongs, make sure it has cooled down completely before putting it away**
- **Never wind the power cord around the appliance**

PREPARING THE HAIR

- Wash the hair as usual and brush out any tangles
- Dry the hair, brushing it from the roots to the tips



OPERATION

- Connect the power cord (6) to the power supply and place it on a smooth heat-resistance surface. Press the On button (3) to turn on the appliance
- Select a suitable temperature by using the temperature control (+/- button) (4)
- Take a small lock of hair between your fingers; the smaller the locks, the thicker the curls
- Push the lever of the clamp and with your index finger **[Fig A]**, wrap the lock between the tongs and the clamp (2)
- It is important that the final part of the lock be wound entirely around the tong **[Fig B]**
- Close the clamp (2)
- Wait until the lock takes the desired shape before releasing it from the tong by opening the clamp (2) **[Fig C]**
- When you have finished styling, switch off the appliance by pressing the Off button (5) and unplugging the power cord (6)

Please note:

While you are using the appliance, you may notice some steam coming out, which is excess moisture in the hair that soon evaporates.

TEMPERATURE REGULATION

Your curling tongs is equipped with a digital temperature control system. This allows you to set the temperature of the curling tongs according to your hair type and the kind of style you want. Press the + button to raise temperature and - button to lower it. Selected temperature will appear on the LCD display (7).

It is possible to select following temperatures:

- SOFT for temperature between 140°C - 170°C
- WAVY for temperature between 170°C - 190°C
- CURLY for temperature between 190°C - 210°C

CLEANING

Only clean the curling tongs and the handle (8) with a soft, damp cloth:

- Unplug the appliance from the power supply
- Make sure that curling tongs are cool
- Clean the surface and leave to dry



Before using the appliance again, make sure that all the parts that have been cleaned are completely dry!

DISPOSAL



The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of these in an environmentally appropriate manner.



In accordance with EU directive 2002/96/EC, the appliance must be disposed of properly at the end of its service life. This involves the recycling of valuable substances contained within the appliance and reduces the impact on the environment. For more information, contact your local disposal company or the store where you purchased the appliance.

SERVICE AND WARRANTY

If repairs are required, contact a customer service centre authorised by IMETEC (see enclosed After Sales Service sheet), indicating the product model.

A manufacturer warranty is provided for the appliance. Details can be found on the enclosed warranty sheet.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



HAJSÜTŐVAS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vásárlónk,

Az IMETEC köszönetet szeretne mondani azért, hogy termékünket választotta. Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja a készülék minőségét és megbízhatóságát, melynek kifejlesztése és gyártása során a vásárlói elégedettség mindig is a középpontban állt.

A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM!

Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében


A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen füzetben lévő utasításokat és főként a figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet és a képes részt későbbi használatra a termék teljes élettartama alatt. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, akkor ezt a dokumentációt is mellékelje.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal		Oldal
Biztonsági Utasítások	13-15	Selejtezés	18
Általános Utasítások	15	Szerviz és Garancia	18
Használati Utasítások	16-17	Képes rész	I-II

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Kicsomagolás után ellenőrizze a készülék épségét és azt, hogy nem láthatók-e rajta a szállítás miatt keletkezett sérülések. Ha bármilyen kétsége van, akkor ne használja a készüléket és vigye el egy felhatalmazott IMETEC szervizközpontba.
2. A csomagolóanyag nem játék! Ha műanyag zsák is a csomagolás része, tartsa azt távol gyermekektől (fulladásveszély).
3. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő értékek megfelelnek-e az elektromos hálózat adatainak. Az adatlap a készüléken található.
4. Ne használjon adaptereket, többszörös csatlakozóaljzatokat és/vagy hosszabbító kábeleket. Ha a készülék csatlakozódugasza és az aljzat nem illik egymáshoz, képzett szakemberrel cseréltesse ki a csatlakozót egy megfelelő típusúra.

- 
5. A készüléket csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték, azaz háztartásban használatos hajbodorítóként. Bármely más használat helytelennek tekintendő, és ezért veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy nem megfelelő célú használatból eredő károkért.
 6. A különleges védelem érdekében a fürdőszoba áramkörébe ajánlatos egy differenciálmegszakítót beépíteni, melynek normál különbozetiáram-értéke 30 mA. Ennek telepítéséhez kérjen szaktanácsot.
 7. Minden elektromos készülék használatakor be kell tartani bizonyos alapvető szabályokat. Ezek az alábbiak:
 - Soha ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal
 - Ne használja a készüléket mezítláb
 - Ne rángassa a csatlakozósinórt vagy a készüléket, ha ki akarja húzni a dugót az aljzatból
 - Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap, stb.)
 - Ne hagyja, hogy gyerekek játszanak a készülékkel
 8. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket (a gyermekeket is beleértve), akik annak biztonságos működtetésére (akár mentális, fizikai, érzékszervi képességcsökkenés, tapasztalatlanság vagy akár hozzá nem értés miatt) nem képesek, illetve csak egy felelős személy felügyelete mellett használják azt.
 9. Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból, mivel a készülék víz közelében hagyva kikapcsolt állapotban is veszélyes lehet.
 10. A készülék tisztítása vagy javítása előtt válassza le azt a hálózatról a csatlakozódugó kihúzásával.
 11. Ha a készülék meghibásodik és/vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani. Ha javítás szükséges, akkor azt végeztesse hivatalos IMETEC szervizközpontban.
 12. Ne próbálja kicserélni a csatlakozósinórt. Ha javítás szükséges, akkor azt végeztesse hivatalos IMETEC szervizközpontban.
 13. A veszélyes túlmelegedés elkerülése érdekében ajánljuk, hogy a csatlakozósinórt használat közben teljesen tekerje le, majd használat után húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
 14. A készülék tisztítását száraz ruhával végezze.
 15. A készülék működése közben ne használjon hajlakkszórót.

16. Ha úgy dönt, hogy nem használja tovább a készüléket, akkor tegye azt használhatatlanná a csatlakozózsínór elvágásával, miután kihúzta azt az elektromos aljzatból. Szintén ajánlatos ártalmatlanítani a potenciálisan veszélyes alkatrészeket, különösen a gyermekek érdekében, akiket játéokra csábíthat.

Figyelem:

- Soha ne merítse vízbe a készüléket
- Ne használja a készüléket vízzel telt fürdőkád, egyéb tartályok vagy tárolóedények mellett



ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

[Z ábra]

A képes részben található [Z] ábra segítségével ellenőrizze a csomag tartalmát.

Minden kép megtalálható a borító belső oldalain.

1. Hideg csúcsvég
2. Befogólap
3. "Be" gomb
4. Hőmérséklet-szabályozó (+/- gomb)
5. "Ki" gomb
6. Tápkábel
7. LCD-kijelző
8. Fogantyú

Figyelem:

Az Ön által vásárolt hajbodorító jellemzőiről a külső csomagoláson olvashat.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

HASZNOS TANÁCS

A hajsütővas használatában szerzett gyors tapasztalatok segítségével pontosan meghatározhatja, milyen hosszú haj szükséges a kívánt hatás eléréséhez

- A hajsütővas használatakor ügyeljen arra, hogy a haja teljesen száraz, tiszta és hajlakktól, rögzítőhabtól vagy zselétől mentes legyen
- A csomókat fésülje ki
- A formázást kezdje a nyak hátsó részénél, majd folytassa kétoldalt, és fejezze be a homloknál
- A hajsütővasat használat, felmelegítés és kihűlés közben helyezze sima és hőálló felületre
- Formázás közben ügyeljen, hogy a hajsütővas ne kerüljön túl közel az arc érzékeny területeihez, a fülhöz, a nyakhoz vagy a bőrhöz
- Használat után hagyja teljesen lehűlni a hajsütővasat, mielőtt eltenné



Figyelem:

- **Ha befejezte a hajsütővas használatát, ügyeljen, hogy teljesen lehűljön, mielőtt eltenné**
- **A tápkábelt soha ne csavarja a készülék köré**

A HAJ ELŐKÉSZÍTÉSE

- A szokásos módon mosson haját, és kefélje ki a csomókat
- Szárítsa meg a haját a hajtótól a hajvég felé keféelve

MŰKÖDTETÉS

- Csatlakoztassa a tápkábelt (6) az áramforráshoz és helyezze a készüléket sima hőálló felületre. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a "Be" gombot (3)
- Válassza ki a megfelelő hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozó (+/- gomb) (4) segítségével
- Vegyen egy kisebb hajtincset az ujjai közé; minél kisebbek a tincsek, annál vékonyabbak a bodrok
- Nyomja meg a mutatóujjával a szorítólapot **[A ábra]**, fogja be a tincset a hajsütővas és a befogólap (2) közé
- Fontos, hogy a tincs vége teljesen a készülék teste köré csavarodjon **[B ábra]**
- Csukja le a befogót (2)
- Várjon, amíg a tincs felveszi a kívánt formát, mielőtt elengedné a tincset a befogólap (2) kinyitásával **[C ábra]**
- A formázás befejezése után kapcsolja ki a készüléket a Ki gombbal (5) és húzza ki a tápkábelt (6)

Kérjük, ne feledje:

A készülék használata közben előfordulhat, hogy gőzképződést észlel, ami a haj túlzott nedvességét jelzi, de ez a nedvesség gyorsan elpárolog.

HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁS

A hajsütővas digitális hőmérséklet-szabályozó rendszerrel készül. Ez lehetővé teszi a hajsütővas hőmérsékletének szabályozását a hajtípusnak és a kívánt formázásnak megfelelően. A hőmérséklet emeléséhez a + gombot, csökkentéséhez a - gombot nyomja meg. A választott hőmérséklet az LCD-kijelzőn (7) látható.

A következő hőmérsékletek választhatók:

- SOFT a 140°C - 170°C közötti hőmérsékletre
- WAVY a 170°C - 190°C közötti hőmérsékletre
- CURLY a 190°C - 210°C közötti hőmérsékletre

TISZTÍTÁS

Csak a hajsütővasat és a fogantyút (8) tisztítsa meg puha, nedves ruhával:

- Húzza ki a készülék tápkábelét
- Ügyeljen, hogy a hajsütővas hidegek legyenek
- Tisztítsa meg a felületet és hagyja megszáradni



A készülék újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy minden megtisztított alkatrész teljesen megszáradt-e!

SELEJTÉZÉS



A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon selejtezze.



A készüléket az EU 2002/96/EK irányelve értelmében élettartama végén megfelelően ártalmatlanítani. A készülékben található újra hasznosítható anyagok újrafeldolgozásra kerülnek, és ez megóvja környezetünket. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Ha a készüléket javítani kell, akkor forduljon hivatalos IMETEC szervizközponthoz (lásd az értékesítés utáni szolgáltatások lapot) a terméktípus jelzésével.

A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatóak.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αγαπητέ πελάτη,

Η IMETEC θα ήθελε να σας ευχαριστήσει που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και την αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με μόνιμο γνώμονα την ικανοποίηση του πελάτη.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης δημιουργήθηκαν με βάση το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 62079.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Οδηγίες και πληροφορίες για ασφαλή χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, ειδικότερα τις προειδοποιήσεις, και να τις τηρείτε. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και το τμήμα των εικόνων για μελλοντική αναφορά για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλο χρήστη, βεβαιωθείτε ότι έχετε συμπεριλάβει και αυτά τα έγγραφα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

	Σελίδα		Σελίδα
Οδηγίες ασφαλείας	19-21	Διάθεση	24
Γενικές Οδηγίες	21	Σέρβις και εγγύηση	24
Οδηγίες χρήστη	22-23	Τμήμα Εικόνας	I-II

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και δίχως ενδείξεις ζημίας που να οφείλονται στη μεταφορά. Σε περίπτωση που έχετε την οποιαδήποτε αμφιβολία, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και πηγαίνετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της IMETEC.
2. Η συσκευασία δεν είναι παιχνίδι! Αν παρευρίσκεται, φυλάξτε τον πλαστικό σάκο μακριά από τα παιδιά (κίνδυνος πνιγμού).
3. Πριν να συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν οι προδιαγραφές της επιγραφής δεδομένων αντιστοιχούν στη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Η επιγραφή βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
4. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς (αντάπτορες), πολύπριζα και/ή άλλα καλώδια επέκτασης. Αν το βύσμα της συσκευής δεν είναι συμβατό με την πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα από μια άλλη κατάλληλου τύπου από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

5. Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, που είναι σίδερο για μπουκλες για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή εσφαλμένη χρήση.
6. Για επιπλέον προστασία, σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε ένα διαφορικό αυτόματο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος με μέγιστη ονομαστική τιμή διαφορικού ρεύματος λειτουργίας 30 mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα του μπάνιου. Ζητήστε τη συμβουλή του υπεύθυνου της εγκατάστασης σχετικά με αυτό.
7. Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων. Ειδικότερα:
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή πόδια
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλητοι
 - Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φις από την πρίζα
 - Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο κ.τ.λ.)
 - Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή
8. Μην αφήνετε τον οποιονδήποτε (των παιδιών συμπεριλαμβανομένων), ο οποίος είναι ανίκανος να χρησιμοποιήσει με ασφάλεια τη συσκευή (λόγω πνευματικής, φυσικής αναπηρίας ή λόγω αναπηρίας των αισθητήριων οργάνων, απειρίας ή ανεπάρκειας), εκτός και αν βρίσκεται κάτω από την αυστηρή επίβλεψη υπεύθυνου ατόμου ή με τη βοήθεια αυτού.
9. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο λουτρό, βγάλτε την από την πρίζα μετά τη χρήση, γιατί αφήνοντάς την κοντά στο νερό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο παρόλο που η συσκευή είναι σβηστή.
10. Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις της συσκευής, αποσυνδέστε την από το ρεύμα τραβώντας έξω το βύσμα.
11. Εφόσον προκληθεί βλάβη στη συσκευή και/ή αυτή παύσει να λειτουργεί σωστά, σβήστε την και μην τη σκαλίζετε. Αν χρειάζεται επισκευή, πηγαίνετε τη σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της IMETEC.
12. Μην προσπαθήσετε να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αν είναι χαλασμένο ή χρειάζεται αντικατάσταση επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της IMETEC.
13. Για να αποφύγετε τυχόν επικίνδυνη υπερθέρμανση, συνιστούμε να ξετυλίξετε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη χρήση και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
14. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό ύφασμα για να καθαρίσετε τη συσκευή.
15. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σπρέι για τα μαλλιά ενόσω η συσκευή λειτουργεί.

16. Αν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε πια τη συσκευή, προτείνουμε να την καταστήσετε μη λειτουργήσιμη κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας αφού αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα. Συνιστούμε επίσης να καταστήσετε όλα τα πιθανώς επικίνδυνα μέρη της συσκευής αβλαβή, ειδικά για παιδιά που θα μπορούσαν να παίξουν με αυτήν.

Προειδοποίηση:

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή δοχεία γεμάτα με νερό



ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

[Εικ. Ζ]

Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε την Εικόνα [Ζ] στο τμήμα εικόνων για να ελέγξετε το περιεχόμενο της συσκευασίας.

Όλες οι εικόνες μπορούν να βρεθούν στις εσωτερικές σελίδες του καλύμματος.

1. Κρύο άκρο
2. Πένσα
3. Κουμπί ενεργοποίησης
4. Χειριστήριο θερμοκρασίας (κουμπί +/-)
5. Κουμπί απενεργοποίησης
6. Καλώδιο ρεύματος
7. Οθόνη LCD
8. Λαβή

Προειδοποίηση:

Για τα χαρακτηριστικά του σιδήρου για μπουύκλες, παρακαλείστε να ανατρέξετε στην εξωτερική συσκευασία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ

ΧΡΗΣΙΜΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Εμπειρία που αποκτάται γρήγορα κατά τη χρήση του σίδερου για μπουκλες θα σας βοηθήσει να καθορίσετε επακριβώς πόσο χρόνο πρέπει να βάλετε τα μαλλιά σας για να πετύχετε το αποτέλεσμα που θέλετε

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε σίδερο για μπουκλες, να βεβαιώνετε ότι τα μαλλιά σας είναι τελείως στεγνά, καθαρά και δεν έχουν το οποιοδήποτε ίχνος σπρέι μαλλιών, αφρού ή ζελέ
- Βουρτσίστε οποιοδήποτε μπέρδεμα
- Ξεκινήστε το στιλάρισμα από το πίσω μέρος του λαιμού, ύστερα πάνω στις πλευρές και στο τέλος με το κούτελο
- Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για μπουκλες και κατά τη διάρκεια των φάσεων θέρμανσης και ψύξης, τοποθετήστε το πάνω σε μια λεία και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια
- Κατά το στιλάρισμα, προσέξτε να μη φέρετε το σίδερο για μπουκλες πολύ κοντά σε ευαίσθητες περιοχές του προσώπου, στα αφτιά, στο λαιμό ή το δέρμα
- Μετά τη χρήση, αφήστε το σίδερο για μπουκλες να κρυώσει τελείως πριν το αποθηκεύσετε

Προειδοποίηση:

- Όταν έχετε τελειώσει με τη χρήση του σίδερου για μπουκλες, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει πλήρως πριν το αποθηκεύσετε
- Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΜΑΛΛΙΩΝ

- Πλύνετε τα μαλλιά ως συνήθως και βουρτσίστε τα οποιαδήποτε μπερδέματα
- Στεγνώστε τα μαλλιά, βουρτσίζοντάς τα από τις ρίζες στις άκρες

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (6) στην παροχή ρεύματος και τοποθετήστε τη συσκευή σε λεία ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (3) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή
- Επιλέξτε μια κατάλληλη θερμοκρασία με το χειριστήριο θερμοκρασίας (κουμπί +/-) (4)
- Πάρτε μια λεπτή τούφα μαλλιών ανάμεσα στα δάχτυλά σας. Όσο πιο λεπτή είναι η τούφα, τόσο πιο χοντρές γίνονται οι μπούκλες
- Πατήστε τη λαβή της πένσας και με το δείκτη σας **[Εικ. Α]**, τυλίξτε την τούφα ανάμεσα στον κύλινδρο και την πένσα (2)
- Είναι σημαντικό να τυλιχθεί το άκρο της τούφας πλήρως γύρω από τον κύλινδρο **[Εικ. Β]**
- Κλείστε την πένσα (2)
- Περιμένετε μέχρι η τούφα να πάρει την επιθυμητή μορφή πριν την ελευθερώσετε από το σίδερο ανοίγοντας την πένσα (2) **[Εικ. C]**
- Όταν τελειώσετε το στάιλινγκ, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί απενεργοποίησης (5) και αποσυνδέστε το περιστρεφόμενο καλώδιο ρεύματος (6)

Παρακαλείστε να σημειώσετε τα εξής:

Ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορεί να παρατηρήσετε ότι βγαίνει ατμός από αυτήν, πρόκειται για περίσσεια υγρασίας στα μαλλιά, η οποία εξατμίζεται σύντομα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Το σίδερο για μπούκλες είναι εξοπλισμένο με ένα ψηφιακό σύστημα ελέγχου της θερμοκρασίας. Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του σιδήρου για μπούκλες σύμφωνα με τον τύπο των μαλλιών σας και το είδος του στυλ που θέλετε. Πατήστε το κουμπί + για να αυξήσετε τη θερμοκρασία και το κουμπί - για να την μειώσετε. Η επιλεγμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη LCD (7).

Μπορείτε να επιλέξετε τις παρακάτω θερμοκρασίες:

- SOFT (ΜΑΛΑΚΑ) για θερμοκρασία από 140°C έως 170°C
- WAVY (ΚΥΜΑΤΙΣΤΑ) για θερμοκρασία από 170°C έως 190°C
- CURLY (ΣΠΑΣΤΑ) για θερμοκρασία από 190°C έως 210°C

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε μόνο τον κύλινδρο και τη λαβή (8) με ένα μαλακό, υγρό πανί:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα
- Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο για μπούκλες είναι κρύο
- Καθαρίστε την επιφάνεια και αφήστε τη να στεγνώσει



Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη έχουν καθαριστεί και είναι τελείως στεγνά!

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Η απόρριψή τους πρέπει να γίνει κατά ένα περιβαλλοντικά κατάλληλο τρόπο.



Σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK της ΕΕ, η συσκευή πρέπει να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Πράγμα που συνεπάγεται την ανακύκλωση πολύτιμων ουσιών που περιέχονται μέσα στη συσκευή και μειώνει την επίδραση στο περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη τοπική σας εταιρία διάθεσης απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου προμηθευθήκατε τη συσκευή.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αν απαιτούνται επισκευές, επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών, εξουσιοδοτημένο από την IMETEC (βλέπε συνημμένο φυλλάδιο Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση), το οποίο υποδεικνύει το μοντέλο του προϊόντος.

Εγγύηση του κατασκευαστή παρέχεται για τη συσκευή. Λεπτομέρειες μπορούν να βρεθούν στο συνημμένο φύλλο εγγύησης.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



FRISADOR INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estimado cliente,

A IMETEC gostaria de lhe agradecer por ter adquirido este produto. Temos a certeza de que irá gostar da qualidade e da segurança deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado a pensar na satisfação do cliente.

Estas instruções de utilização foram elaboradas com base na norma europeia EN 62079.



IMPORTANTE!

Instruções e informações para utilização segura


Antes de utilizar o produto, leia cuidadosamente as instruções e em especial os avisos neste manual e a cumprir. Guarde este manual e a secção de imagens para futura referência durante toda a vida do produto como referência. No caso de passar o aparelho a outra pessoa, certifique-se que inclui também esta documentação.

TABELA DE CONTEÚDOS

	Página		Página
Instruções de Segurança	25-27	Eliminação	30
Instruções Gerais	27	Reparações e Garantia	30
Manual do Utilizador	28-29	Secção de Imagens	I-II

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Depois de desempacotar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está intacto sem sinais de danos causados pelo transporte. Caso tenha dúvidas, não use o aparelho e leve-o a um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
2. A embalagem não é um brinquedo! Afaste o saco de plástico do alcance de crianças (risco de asfixia).
3. Antes de ligar o aparelho, verifique as especificações da placa de classificação correspondem à alimentação eléctrica de rede. A placa está no aparelho.
4. Não utilize adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões. Se a ficha do aparelho e a tomada não são compatíveis, mande substituir a tomada por uma adequada a um técnico qualificado.

- 
5. Este dispositivo só pode ser usado para o fim para o qual foi concebido, i.e., como frisador para utilização doméstica. Qualquer outro tipo de utilização é considerado impróprio e por isso perigoso. O fabricante não pode ser responsabilizado por qualquer dano por utilização imprópria ou incorrecta.
 6. Para protecção extra, você é aconselhado a instalar um interruptor diferencial com uma corrente diferencial nominal de funcionamento de no máx. 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho. Peça conselhos ao técnico sobre isto.
 7. A utilização de qualquer equipamento eléctrico implica o cumprimento de algumas regras fundamentais. Particularmente:
 - Nunca toque no aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados
 - Não usar o aparelho com os pés descalços
 - Não puxe o cabo de corrente ou o aparelho para desligar a ficha da tomada
 - Não deixe o aparelho exposto ao clima (chuva, sol, etc.)
 - Não deixe crianças brincarem com o aparelho
 8. Não deixe que ninguém (incluindo crianças) que não saibam lidar com o aparelho em segurança (devido a deficiências mentais, físicas ou sensoriais, inexperiência ou incompetência) utilizar este aparelho excepto sob rigorosa supervisão ou com a ajuda de uma pessoa responsável.
 9. Quando utilizar o aparelho na casa de banho, desligue-o da corrente depois de o utilizar, uma vez que ao deixá-lo perto de água pode ser perigoso mesmo quando está desligado.
 10. Antes de limpar o aparelho ou efectuar o serviço, desligue-o retirando a ficha da electricidade.
 11. Se o equipamento avariar e/ou deixe de funcionar correctamente, desligue-o e não o force. Se precisar de reparação, leve-o a um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
 12. Não tente substituir o cabo de corrente. Se estiver danificado ou necessitar de substituição contacte um Centro de Serviço IMETEC autorizado.
 13. Para evitar o sobreaquecimento, recomendamos que desenrole completamente o cabo durante a utilização e desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
 14. Use um tecido seco para limpar o produto.
 15. Nunca utilize laca para cabelo com o aparelho em funcionamento.

16. Se decidir deixar de utilizar o equipamento, sugerimos que o desactive cortando o cabo de corrente depois de desligar a ficha da tomada. Recomendámos também tornar inofensivas todas as partes potencialmente perigosas, particularmente para crianças que se podem sentir tentadas a brincar com elas.

Advertência:

- **Nunca mergulhe o aparelho em água**
- **Não utilize o aparelho perto de banheiras, lavatórios ou recipientes cheios de água**



INSTRUÇÕES GERAIS

DESCRIÇÃO DO APARELHO E ACESSÓRIOS

[Fig. Z]

Queira consultar a Figura [Z] na secção de imagens para verificar o conteúdo da embalagem.

Todas as figuras podem ser encontradas no verso das páginas do folheto.

1. Parte superior fria
2. Fixador
3. Botão para ligar
4. Controlo da temperatura (botão +/-)
5. Botão desligar
6. Cabo de alimentação
7. Visor LCD
8. Pega

Advertência:

Para as características do seu frisador, por favor consulte a embalagem exterior.



MANUAL DO UTILIZADOR

CONSELHOS ÚTEIS

A experiência que vai ganhar rapidamente com a utilização do seu frisador, irá ajudá-la a determinar exactamente quando tempo necessita para o cabelo ter o efeito que deseja

- De cada vez que usa o frisador, certifique-se que seu cabelo está completamente seco, limpo e livre de laca, mousse ou gel
- Penteie quaisquer emaranhados
- Comece a dar forma a partir da parte de trás do pescoço, depois nos lados e termine com a frente
- Quando utilizar o frisador e durante as fases de aquecimento e arrefecimento, coloque-o numa superfície suave e resistente ao calor
- Enquanto dá forma, tenha cuidado para não colocar o frisador demasiado perto de áreas sensíveis como a face, as orelhas, o pescoço ou a pele
- Após a utilização, deixe o frisador arrefecer completamente antes de o guardar



Advertência:

- **Quando terminar de utilizar o frisador, certifique-se que arrefeceu completamente antes de o guardar**
- **Nunca enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho**

PREPARAR O CABELO

- Lave o cabelo como habitualmente e penteie os emaranhados
- Seque o cabelo, escovando-o da raiz às pontas

FUNCIONAMENTO

- Ligue o cabo de alimentação (6) ao fornecimento de energia e coloque-o numa superfície suave e resistente ao calor. Prima o botão On (3) para ligar o aparelho
- Seleccione uma temperatura adequada utilizando o controlo de temperatura (botão +/-) (4)
- Pegue num pedaço de cabelo entre os dedos; quanto mais pequenos os pedaços, mais densos ficam os caracóis
- Empurre a alavanca do fixador e com o seu dedo indicador **[Fig A]**, enrole o cabelo preso entre o frisador e o fixador (2)
- É importante que a parte final do cabelo fique completamente enrolada no frisador **[Fig B]**
- Feche o fixador (2)
- Espere até que o cabelo preso fique com a forma que deseja antes de o libertar do frisador abrindo o fixador (2) **[Fig C]**
- Quando terminar de dar forma, desligue o aparelho premindo o botão desligar (5) e desligando o cabo de alimentação(6)

Por favor note que:

Enquanto está a utilizar o aparelho, você pode notar a saída de algum vapor, que é excesso de humidade no cabelo que rapidamente evapora.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

O seu frisador está equipado um sistema digital de controlo da temperatura. Isto permite-lhe regular a temperatura do frisador de acordo com o seu tipo de cabelo e o estilo que deseja. Prima o botão + para aumentar a temperatura e o botão - para diminuir. A temperatura seleccionada é mostrada no visor LCD (7).

É possível seleccionar as seguintes temperaturas:

- SOFT (suave) para temperaturas entre 140°C - 170°C
- WAVY (por ondas) para temperaturas entre 170°C - 190°C
- CURLY (encaracolado) para temperaturas entre 190°C - 210°C

LIMPEZA

Limpe o frisorador e a pega (8) apenas com um pano suave e húmido:

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação
- Verifique se o frisorador está frio
- Limpe a superfície e deixe secar



Antes de utilizar novamente o aparelho, certifique-se que todas as partes que foram limpas estão completamente secas!

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os de forma ambientalmente conveniente.



De acordo com a Directiva da UE 2002/96/EC, o aparelho deve ser eliminado correctamente no fim da duração da sua vida útil. Isto envolve a reciclagem de substâncias úteis contidas no aparelho e reduz o impacto ambiental. Para mais informações, entre em contacto com a sua entidade de eliminação local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

REPARAÇÕES E GARANTIA

Se for necessário efectuar reparações, contacte um centro de serviço ao cliente autorizado pela IMETEC (ver folha anexa Serviço Pós-Venda), indicando o modelo do produto.

É fornecida uma garantia do aparelho pelo fabricante. Podem ser encontradas informações detalhadas na folha da garantia incluída.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



МАША ЗА КОСА ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Уважаеми потребители,
IMETEC Ви благодарим, че закупихте този продукт.
Убедени сме, че ще оцените качеството и надеждността
на този уред, който бе разработен и произведен с мисъл
за удовлетворяване на потребителя.
Тези инструкции за експлоатация са създадени на база
европейския стандарт EN 62079.



ВАЖНО!

**Инструкции и информация за безопасно
използване**


Преди да използвате уреда, прочетете внимателно
и спазвайте инструкциите, и в частност –
предупрежденията в това ръководство. Пазете
ръководството и снимките за бъдещи справки през
целия експлоатационен живот на уреда. В случай,
че дадете уреда на друг потребител, направете го с
цялата документация.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница		Страница
Инструкции за безопасност	31-33	Изхвърляне	36
Общи инструкции	33	Сервиз и гаранция	36
Инструкции за потребителя	34-35	Снимки	I-II

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. След разопаковане се уверете, че уредът е неповреден и без признаци на транспортни повреди. Ако имате някакви съмнения, не използвайте уреда и го занесете в оторизиран IMETEC сервиз.
2. Опаковката не е играчка! Ако е налице, съхранявайте найлоновата торбичка на места, недостъпни за деца (риск от задушаване).
3. Преди да включите уреда, проверете дали спецификацията на електрозахранването на фирмената табелка отговаря на параметрите на захранващата електрическа мрежа. Табелката е поставена на уреда.
4. Не използвайте адаптери, разклонители и/или удължители. Ако щепселът на уреда и контактът са несъвместими, осигурете смяна на щепсела със съвместим тип от квалифициран техник.

- 
5. Този уред трябва да се използва само и единствено за целта, за която е проектиран, а именно – маша за коса за домашна употреба. Всяко друго използване се счита за използване не по предназначение. Производителят не носи отговорност за повреди, възникнали вследствие на използване на уреда не по предназначение или вследствие на неправилно използване.
 6. За допълнителна защита Ви препоръчваме да монтирате диференциален прекъсвач с номинален работен диференциален ток от макс. 30 милиампера в електрическата инсталация на банята. Посъветвайте се с монтажника.
 7. Употребата на всички електрически уреди налага спазването на някои правила. И по-точно:
 - никога не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце и крака
 - не използвайте уреда, ако сте боси
 - не дърпайте захранващия кабел или уреда, за да изключите щепсела от контакта
 - не оставяйте уреда на влиянието на атмосферните условия (дъжд, слънце и др.)
 - не позволявайте на деца да играят с уреда
 8. Не позволявайте на никой (включително деца), който не е в състояние да борави с уреда безопасно (поради психични, физически или сетивни увреждания, неопитност или некомпетентност) да използва този уред, освен под строго наблюдение или с помощта на отговорно лице.
 9. Ако използвате уреда в баня, изключете го от захранващата мрежа след като приключите с използването му, тъй като оставянето му в близост до вода може да е опасно, дори и когато е изключен.
 10. Преди почистване или сервизиране изключете уреда от захранващата мрежа, като издърпате щепсела от контакта.
 11. Ако уредът се счупи и/или не работи правилно, изключете го и не се опитвайте да го ремонтирате сами. Ако уредът се нуждае от ремонт, занесете го в оторизиран IMETEC сервиз.
 12. Не се опитвайте да смените захранващия кабел. Ако той е повреден или трябва да се смени, свържете се с оторизиран IMETEC сервиз.
 13. За да избегнете опасно прегряване, препоръчваме Ви напълно да развиете захранващия кабел по време на използване и да изключвате уреда от контакта, когато не го използвате.
 14. За почистване на уреда използвайте сух кърпа.
 15. Никога не използвайте лакове за коса, докато използвате уреда.

16. Ако сте решили повече да не използвате уреда, Ви предлагаме да го извадите от употреба, като отрежете захранващия кабел, след като сте вече сте извадили щепсела от контакта. Освен това Ви препоръчваме да обезопасите всички потенциално опасни части на уреда, и в частност да предпазите децата, които могат да се изкушат да си играят с него.

Предупреждение:

- **Никога не потапяйте уреда във вода**
- **Не използвайте уреда в близост до вани, мивки или съдове, пълни с вода**



ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И АКЕСОАРИТЕ

[Фиг. Z]

Моля разгледайте внимателно фигура [Z] в приложението със снимките, за да проверите съдържанието на опаковката.

Всички фигури можете да намерите от вътрешната страна на капака.

1. Студен край
2. Щипка
3. Бутон за включване
4. Бутон за регулиране на температурата (+/- бутон)
5. Бутон за изключване
6. Захранващ кабел
7. LCD дисплей
8. Дръжка

Предупреждение:

За повече подробности относно характеристиките на Вашата машина за коса моля вижте външната опаковка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ПОЛЕЗЕН СЪВЕТ

Бързото придобиване на опит в използването на Вашата маша за коса ще Ви помогне да определите колко дълго да оформяте косата за постигане на желанието от Вас ефект

- Всеки път, когато използвате машата, се уверявайте, че косата Ви е напълно суха, чиста и без следи от спрей за коса, пяна за коса или гел
- Срежете заплетените коси
- Започнете оформянето на прическата от врата, след това от двете страни и свършете с челото
- При използване на машата и по време на фазите на загряване и изстудяване, поставяйте уреда върху гладка и устойчива на топлина повърхност
- По време на оформяне на прическата внимавайте да не приближавате машата твърде близо до чувствителни части на лицето, ушите, тила или кожата
- След като приключите с оформянето на прическата, оставете машата да изстине напълно, преди да я приберете

Предупреждение:

- След като приключите с използването на машата се уверете, че същата е напълно изстинала, преди да я приберете
- Никога не навивайте захранващ кабел около уреда

ПОДГОТОВКА НА КОСАТА

- Измийте косата както обикновено и срежете заплетените коси
- Изсушете косата, сресвайки я от корените към върховете

РАБОТА

- Включете захранващ кабел (6) в електрозахранването и поставете уреда върху гладка и устойчива на топлина повърхност. Натиснете бутона за включване (3), за да включите уреда
- Изберете подходящата температура с помощта на бутона за регулиране на температурата (+/- бутон) (4)
- Вземете тънък кичур коса между пръстите си; колкото по-тънки са кичурите, толкова по-ситни ще са къдриците
- Отворете щипката с палец **[Фиг. А]** и навийте кичура коса между машата и щипката (2)
- Важно е краят на кичура коса да е навит докрай около машата **[Фиг. В]**
- Затворете щипката (2)
- Изчакайте докато кичурът коса приеме желаната от Вас форма и го освободете от машата, като отворите щипката (2) **[Фиг. С]**
- След като приключите с оформянето на прическата, изключете уреда като натиснете бутона за изключване (5) и издърпате въртящия се захранващ кабел (6)

Моля имайте предвид:

По време на използване на уреда можете да забележите пара, която се образува при изпаряването на прекомерната влага в косата.

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Вашата машина за коса е оборудвана с цифрова система за регулиране на температурата. Това Ви позволява да регулирате температурата на машата според типа на Вашата коса и прическата, която искате да оформите. Натиснете + бутона, за да увеличите температурата и - бутона, за да я намалите. Избраната температура се изписва на LCD дисплея (7).

Можете да избирате следния температурен диапазон:

- SOFT - между 140°C - 170°C
- WAVY между 170°C - 190°C
- CURLY - между 190°C - 210°C

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте единствено машината и дръжката (8) с мека и влажна кърпа:

- Изключете уреда от контакта
- Уверете се, че машината е студена
- Почистете повърхността и я оставете да изсъхне



Преди отново да използвате уреда се уверете, че всички почистени части са вече сухи!

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Опаковката на продукта се състои от рециклиращи се материали. Изхвърляйте ги по екологично чист начин.



Съгласно Директива 2002/96/ЕС уредът трябва да се изхвърля правилно след приключване на експлоатационния му живот. Това включва рециклирането на ценни материали, съдържащи се в уреда и намалява замърсяването а среда. За повече информация моля свържете с е с Вашата местна фирма за събиране на отпадъците или с магазина, от който сте закупили уреда.

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Ако е необходим ремонт, моля свържете се с центъра за обслужване на клиентите, оторизиран от IMETEC (виж приложената "Сервизна таблица за следпродажбен сервиз"), указваща модела на продукта.

Уредът е съпроводен от Гаранция на производителя. Подробности ще намерите в приложената гаранционна карта.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1 000405
0710



RIZADOR INSTRUCCIONES DE USO

Estimado cliente,
IMETEC le agradece que haya comprado este producto. Estamos convencidos de que apreciará la calidad y fiabilidad de este aparato, que fue desarrollado y fabricado teniendo siempre en mente la satisfacción del cliente. Estas instrucciones de funcionamiento fueron creadas en base a la norma europea EN 62079.



¡IMPORTANTE!

Instrucciones e información para el uso seguro


Antes de usar el producto, lea atentamente las instrucciones y en particular las advertencias de este manual y cúmplalas. Guarde este manual y la guía ilustrada para referencia futura durante toda la vida del producto. En caso de que usted transfiera el aparato a otro usuario, no deje de incluir también esta documentación.

TABLA DE CONTENIDO

	Página		Página
Instrucciones de Seguridad	37-39	Eliminación	42
Instrucciones Generales	39	Servicio y Garantía	42
Instrucciones de Uso	40-41	Guía ilustrada	I-II

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Después de desembalarlo, verifique que el aparato esté intacto y sin signos visibles de daños por el transporte. Si tiene alguna duda, no utilice el aparato y llévelo a un Centro de Servicio IMETEC autorizado.
2. ¡El embalaje no es un juguete! No deje la bolsa plástica, si la hubiere, al alcance de los niños (riesgo de asfixia).
3. Antes de conectar el aparato, verifique que la indicación de la placa de especificaciones concuerde con la energía eléctrica suministrada. La placa está sobre el aparato.
4. No use adaptadores, enchufes múltiples ni cables de extensión. Si la clavija del aparato y el enchufe son incompatibles, haga que personal autorizado reemplace la clavija con una apropiada.

- 
5. Este aparato sólo debe usarse para el fin para el que ha sido diseñado, es decir, como un rizador para uso en el hogar. Todo otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de daños causados por el uso impropio o incorrecto.
 6. Para mayor protección, se le aconseja instalar un interruptor-disyuntor diferencial con una corriente diferencial nominal de 30 mA máx. en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Pregunte el instalador para instrucciones sobre esto.
 7. El uso de cualquier aparato eléctrico implica observar algunas normas fundamentales. En particular:
 - Nunca toque el aparato con las manos o pies húmedos o mojados
 - No use el aparato con los pies descalzos
 - No tire del cable de alimentación o del aparato para sacar la clavija del enchufe
 - No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc.)
 - No deje que los niños jueguen con el aparato
 8. No permita que utilice este aparato persona alguna (niños incluidos) que no pueda manejarlo con seguridad (debido a minusvalía mental, física o sensorial, inexperiencia o incompetencia), salvo bajo estricta supervisión o con la ayuda de una persona responsable.
 9. Después de utilizar este aparato en el cuarto de baño, desenchúfelo, dado que dejarlo cerca de agua puede ser peligroso aunque esté apagado.
 10. Antes de limpiar o dar servicio al aparato, desenchúfelo de la corriente.
 11. Si el aparato se avería o deja de funcionar correctamente, apáguelo y no lo manipule. Si necesita reparación, llévelo a un Centro de servicio IMETEC autorizado.
 12. No intente reemplazar el cable de alimentación. Si está dañado o necesita reemplazarse, póngase en contacto con un Centro de Servicio IMETEC autorizado.
 13. Para evitar recalentamientos peligrosos, recomendamos desenrollar el cable de alimentación completamente durante el uso y desenchufarlo cuando no se utilice.
 14. Use un paño seco para limpiar el aparato.
 15. No use nunca aerosoles para el pelo mientras el aparato esté funcionando.

16. Si decide no usar más el aparato, sugerimos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación después de haberlo desenchufado. También recomendamos quitar o resguardar todas las partes potencialmente peligrosas del aparato, particularmente para los niños que podrían querer jugar con él.

Advertencia:

- **Nunca sumerja el aparato en agua**
- **No use el aparato cerca de bañeras, lavabos o recipientes con agua**



INSTRUCCIONES GENERALES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y LOS ACCESORIOS [Fig. Z]

Consulte la Figura [Z] en la guía ilustrada para verificar el contenido del embalaje.

Todas las figuras se pueden encontrar en las páginas interiores de la tapa.

1. Punta fría
2. Pinza
3. Botón de encendido
4. Control de temperatura (botón +/-)
5. Botón de apagado
6. Cable de alimentación
7. Pantalla LCD
8. Mango

Advertencia:

Para conocer las características de su rizador, consulte el exterior del embalaje.



INSTRUCCIONES DE USO

CONSEJOS ÚTILES

Rápidamente obtendrá experiencia usando su rizador para determinar exactamente por cuánto tiempo calentar el cabello para el efecto que desea

- Cada vez usted que utilice el rizador compruebe que tenga el cabello cuidadosamente seco, limpio y libre de todo resto de spray, mousse o gel
- Cepíllelo para desenredarlo
- Empiece a modelar desde la parte posterior del cuello, después por los costados y finalice por la frente
- Mientras utiliza el rizador y durante el tiempo de calentamiento y enfriamiento, colóquelo sobre una superficie lisa y resistente al calor
- Al modelar, preste atención a no poner el rizador demasiado cerca de zonas delicadas de la cara, los oídos, el cuello o la piel
- Después del uso, deje que el rizador se enfríe completamente antes de guardarlo



Advertencia:

- **Cuando haya terminado de usar el aparato, verifique que se haya enfriado completamente antes de guardarlo**
- **Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato**

PREPARACIÓN DEL CABELLO

- Lávese el pelo como de costumbre y cepíllelo para desenredarlo
- Seque el cabello, cepillándolo desde las raíces hasta las puntas



USO

- Enchufe el cable de alimentación (6) y coloque el aparato sobre una superficie lisa y resistente al calor. Pulse el botón de encendido (3) para encender el aparato
- Seleccione una temperatura apropiada utilizando el control de temperatura (botón +/-) (4)
- Tome un mechón pequeño de cabello entre los dedos; cuanto menor sea el mechón, más espesos serán los rizos
- Presione la palanca de la pinza y con el dedo índice **[Fig. A]**, enrolle el mechón entre el rizador y la pinza (2)
- Es importante que el extremo del mechón se enrolle por completo alrededor del rizador **[Fig. B]**
- Cierre la pinza (2)
- Espere hasta que el mechón tome la forma deseada antes de retirarlo del rizador abriendo la pinza (2) **[Fig. C]**
- Cuando haya terminado de modelar, apague el aparato pulsando el botón de apagado (5) y desenchufe el cable de alimentación (6)

Advertencia:

Mientras utiliza el aparato, puede advertir que sale algo de vapor, que es exceso de humedad del pelo que pronto se evapora.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

Su rizador está equipado con un sistema digital de control de la temperatura. Esto le permite regular la temperatura del rizador según su tipo de cabello y el modelado que desea. Pulse el botón + para subir la temperatura y el botón - para disminuirla. La temperatura seleccionada aparecerá en la pantalla LCD (7).

Es posible seleccionar las siguientes temperaturas:

- SOFT para temperatura de 140°C a 170°C
- WAVY para temperatura de 170°C a 190°C
- CURLY para temperatura de 190°C a 210°C

LIMPIEZA

Sólo limpie el rizador y el mango (8) con un paño húmedo suave:

- Desenchufe el aparato
- Verifique que el rizador esté frío
- Limpie la superficie y déjela secar



Antes de usar nuevamente el aparato, verifique que estén completamente secas todas las partes que ha limpiado!

ELIMINACIÓN



El paquete del producto está compuesto por materiales reciclables. Deséchelo de manera adecuada para el medio ambiente.



De acuerdo con la directiva europea 2002/96/EC, el aparato debe ser eliminado apropiadamente al final de su vida útil. Esto involucra reciclar las sustancias valiosas contenidas dentro del aparato y reduce el impacto sobre el medio ambiente. Para obtener más información, comuníquese con su compañía de desechos local o con la tienda donde compró el aparato.

SERVICIO Y GARANTÍA

Si fueran necesarias reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio al cliente autorizado por IMETEC (véase la hoja adjunta sobre el Servicio postventa), indicando el modelo del producto.

Se proporciona una garantía del fabricante para el aparato. Los detalles se pueden encontrar en la hoja de garantía adjunta.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



KULMA NÁVOD K OBSLUZE

Milý zákazníku,
IMETEC Vám děkuje za zakoupení tohoto výrobku. Jsme přesvědčeni, že výrobek, vyvinutého a vyrobeného s ohledem na spokojenost zákazníků.
Tento návod k obsluze byl vytvořen na základě Evropské normy EN 62079.



DŮLEŽITÉ

Informace a pokyny pro bezpečnost

Před použitím výrobku pečlivě přečtěte pokyny a
obrazovou část uschovejte pro pozdější potřebu.
Sřípadě předání spotřebiče
dokumentaci.

OBSAH

	Strana		Strana
Bezpečnostní pokyny	43-45	Likvidace	48
Obecné pokyny	45	Servis a záruka	48
Pokyny pro údržbu	46-47	Obrazová část	I-II

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Po rozbalení se ujistěte, že výrobek není poškozený.
V případě pochybností spotřebič přiveďte
jej autorizovanému servisnímu středisku IMETEC.
 - Obal výrobku není hračka! Obalový materiál
dosah dětí (nebezpečí zadušení).
 - Před zapojením spotřebiče zkontrolujte typový štítek,
zda specifikace odpovídají síťovému napětí. Štítek je
umístěn na spotřebiči.
1. Připojte výrobek k síťové zásuvce a/nebo
zásuvka spotřebiče neodpovídají, nechte si zásuvku
vyměnit způsobilým technikem za vhodný typ.

5. Tento spotřebič je určen pro použití v suchých místech, pro které je určen. Nepoužívejte jej v koupelně, v blízkosti vody nebo v jiných vlhkých místech, protože to může být nebezpečné. Výrobce není zodpovědný za jakékoli škody v důsledku nevhodného použití.
6. Jako další stupeň ochrany se doporučuje, abyste v koupelně instalovali diferenční jistič pro elektrický okruh se jmenovitou provozní kapacitou maximálně 30 mA. Poradte se s elektrotechnikem.
7. Použití spotřebiče implikuje některá základní pravidla. Zejména:
 - Nikdy se nedotýkejte spotřebiče, pokud jsou vaše ruce nebo nohy mokré
 - Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vody
 - Spotřebič nevypoujte ze zásuvky taháním za síťový kabel nebo spotřebič
 - Nevystavujte spotřebič povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.)
 - Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály
8. Nedovolte, aby spotřebič používal někdo (včetně dětí), kdo není schopný bezpečně používat spotřebič (z důvodu duševního, fyzického nebo smyslového poškození, nezkušenosti nebo nezpůsobilosti), bez pečlivého dozoru nebo pomoci způsobilé osoby.
9. Používejte spotřebič v koupelně pouze v suchých místech. Pokud je v koupelně vlhko, nepoužívejte jej. Pokud je v koupelně vlhko, nepoužívejte jej. Pokud je v koupelně vlhko, nepoužívejte jej.
10. Před čištěním spotřebiče vytáhněte ze zásuvky.
11. Pokud se spotřebič rozbije a/nebo nepracuje správně, vypněte jej a nepoužívejte jej. Pokud se spotřebič rozbije a/nebo nepracuje správně, vypněte jej a nepoužívejte jej. Pokud se spotřebič rozbije a/nebo nepracuje správně, vypněte jej a nepoužívejte jej.
12. Nepokoušejte se vyměnit napájecí kabel. Pokud je poškozen nebo potřebuje výměnu, obraťte se na autorizované servisní středisko IMETEC.
13. Jako prevenci před nebezpečným přehřátím doporučujeme používat pouze původní napájecí kabel a vypojit spotřebič od napájení.
14. Spotřebič čistěte suchým hadříkem.
15. Před použitím spotřebiče zkontrolujte, zda je správně zapnutý.

16. Pokud se rozhodnete nadále spotřebiči **QHSR** **t** **YDW** doporučujeme jej vyřadit z činnosti přestřih **QP** sítě **RY** **KR** **DEHO** **SR** **YWDH Q** **]H** **]i** **V** **YN** **5** **RY** **Q** doporučujeme, aby byly všechny nebezpečné části spotřebiče odstraněny, zejména v případě **H** **E** **VLV** ním mohly hrát děti.

Upozornění:

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody
- 1** **HSR** **t** **YHM** **VSR** **W** **bič** v blízkosti van,
P **YDGH** **DN** **Q** **FK** **Q** **GRE** **Q** **YRG**



OBECNÉ POKYNY

POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ [obr. Z]

Ke kontrole příslušenství dodaného spolu s Vaším spotřebičem se, prosím, podívejte na obrázek [Z] v obrázkové sekci.

Všechny obrázky jsou na vnitřní straně obalu.

1. Studený konec
2. Svorka
3. Tlačítko zapínání
4. Regulace teploty (tlačítko +/-)
5. Tlačítko vypínání
6. Napájecí kabel
7. LCD displej
8. Rukojeť

Upozornění:

Charakteristiky kulmy na vlasy jsou uvedeny na vnější straně obalu.

32. 1 352 8 9 7

8.7 ČNÉ TIPY

3RUFK P RYIMQ SR t YI Q N P V DGR Učíte, jak přesně GR Kp YOV Q DVYMSUR GRVDH Q SPD GRYDpKR výsledku

- Při NDG pP SR LWN P QHFKMYOV Gúkladně uschnout, odstraňte zbytky laku na vlasy, pěny nebo gelu
- Vlasy si rozčešte
- Tvorbu účesu začněte od zadní části krku, potom pokračujte po stranách a zakončete vpředu
- Při SR LWN P D ěhem zahřívání a chladnutí kulmu odkládejte na hladký a teplu odolný povrch
- Během tvorby účesu dávejte pozor, aby se kulma nepřIE D k citlivým částem obličMI ětP NN QHERSRNEH 3R SR L WQHFKMN P SHGRGH QP JFH DYEK DGR W

⚠ Upozornění:

- G GRNRQ tM SR t YI Q N P WVMVH H M JFH vychladlá přHGWP QH MRGR t M
- Nikdy neomotávejte napájecí kabel okolo spotřebiče

PŘÍPRAVA VLASŮ

- Vlasy si umyjte jako obvykle a vyčesejte
- Vlasy usušte a vyčesejte od kořínků ke konečkům

3 2 8 9 1

- Připojte otočnou kulmu na hladký, teplu odolný povrch. Stisknutím tlačítka zapínání (3) spotřebič zapněte
- Nastavte vhodnou teplotu pomocí regulace teploty (tlačítko +/-) (4)
- Uchopte malý pramen vlasů mezi prsty; čím menší pramen vlasů, tím pevnější kudrlinky dosáhnete
- Stiskněte páčku na svorce a pomocí ukazováčku [obr. A] omotejte vlasy mezi kulmu svorky (2)
- Důvěrně přetáhněte pramen vlasů obalen zcela kolem kulmy [obr. B]
- Zavřete svorku (2)
- Vyčkejte dokud pramen vlasů před uvolněním z kulmy otevřením svorky (2) [obr. C]
- Po vytvoření účesu vypněte spotřebič tlačítkem vypnutí (5) a vytáhněte ze zásuvky otočný napájecí kabel (6)

Poznámka:

Přesvědčte se, že spotřebiče si můžete rychle vypaří.

REGULACE TEPLoty

Spotřebič umožňuje nastavit teplotu kulmy podle typu vlasů účesu. Stisknutím tlačítka + teplotu zvýšíte, stisknutím tlačítka - teplotu snížíte.

-Hladký účes

- SOFT pro teploty 140°C - 170°C
- WAVY pro teploty 170°C - 190°C
- CURLY pro teploty 190°C - 210°C

ČIŠTĚNÍ

Čistěte pouze kulmu a rukojeť (8) měkkým vlhkým hadříkem:

- Vytáhněte spotřebič ze zásuvky
- Zkontrolujte, zda je kulma studená
- Očistěte povrch a nechte uschnout



Před opětovným použitím spotřebiče se ujistěte, že všechny jeho části jsou čisté a zcela suché!

LIKVIDACE



Obal výrobku se skládá z recyklovatelných materiálů. Zbavte se jich příslušným ekologicky vhodným způsobem.



V souladu se směrnicí EU 2002/96/EC musí být spotřebič po skončení jeho životního cyklu řádně zlikvidován. To zahrnuje recyklaci cenných hmotných složek spotřebiče. Pro více informací kontaktujte svou místní likvidaci odpadů nebo prodejnu, kde jste spotřebič koupili.

SERVIS A ZÁRUKA

Pokud jsou zapotřebí opravy, kontaktujte zákaznické servisní centrum autorizované IMETEC (viz příloha D) a uveďte model výrobku.

Na spotřebič se vztahuje výrobní záruka. Podrobnosti můžete nalézt v příloze E.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI 000405
0710



ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель,
Компания IMETEC благодарит Вас за покупку своего изделия. Мы убеждены, что Вы оцените качество и надежность этого прибора, который был разработан и произведен с единственной целью – удовлетворить требования покупателя.

Данные инструкции по эксплуатации были созданы на основе Европейского стандарта EN 62079.



ВАЖНО!

Инструкции и информация по безопасному использованию


Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкциями и особенно с информацией, представленной в данном руководстве, и неукоснительно соблюдайте их. Храните это руководство и раздел с иллюстрациями для использования в качестве справочного материала на протяжении всего срока службы изделия. При передаче прибора другому лицу убедитесь, что данная документация также передана.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница		Страница
Инструкции по безопасности	49-51	Утилизация	54
Общие инструкции	51	Сервисное обслуживание и гарантия	54
Инструкции по использованию	52-53	Раздел с иллюстрациями	I-II

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. После извлечения изделия из упаковки необходимо удостовериться, что прибор не имеет признаков повреждения, которые могли возникнуть в ходе транспортировки. При возникновении любых сомнений не следует использовать прибор. Его необходимо отвезти в уполномоченный сервисный центр IMETEC.
2. Упаковка - не игрушка! Храните полиэтиленовый пакет подальше от детей (риск удушья).
3. Перед включением прибора в сеть проверьте соответствие его характеристик, указанных на табличке, характеристикам сети питания. Табличка находится на приборе.
4. Не используйте переходники, тройники и/или удлинители. Если штепсель прибора и розетка не подходят друг другу, необходимо заменить розетку, при этом замену должен произвести квалифицированный специалист.

- 
5. Данный прибор должен использоваться только по назначению, то есть в качестве щипцов для завивки волос для использования в домашних условиях. Любое другое использование считается использованием не по назначению и может представлять опасность. Изготовитель не несет ответственности за любое повреждение, возникшее по причине несоответствующего или неправильного использования.
 6. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в электрической цепи ванной комнаты дифференциальный автоматический выключатель с номинальным рабочим дифференциальным током максимум 30 мА. За консультациями по данному вопросу обратитесь к специалисту.
 7. Использование любого электрического прибора подразумевает соблюдение некоторых фундаментальных правил. В частности:
 - Никогда не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками или ногами
 - Не используйте прибор, если Вы не обуты
 - Не тяните за шнур питания или прибор, чтобы вытащить штепсель из розетки
 - Не допускайте воздействия на прибор природных факторов (дождь, солнце и т.д.)
 - Не позволяйте детям играть с прибором
 8. Прибор может использоваться лицами (включая детей), неспособными обеспечить безопасность при управлении им (в результате ограниченных умственных, физических или сенсорных способностей, отсутствия опыта или знаний), только при строгом надзоре ответственного человека или с его помощью.
 9. При использовании прибора в ванной следует вынуть штепсель из розетки сети питания после использования, поскольку нахождение этого прибора возле воды даже в выключенном состоянии может представлять опасность.
 10. Перед чисткой или проведением сервисного обслуживания прибор необходимо отсоединить от сети, вытащив штепсель.
 11. Если в приборе возникли неисправности и/или он не работает должным образом, выключите его и не пытайтесь произвести самостоятельный ремонт. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в уполномоченный сервисный центр IMETEC.
 12. Не пытайтесь заменить шнур питания. Если он поврежден или нуждается в замене, обратитесь в уполномоченный сервисный центр IMETEC.
 13. Во избежание опасного перегрева рекомендуется полностью раскрутить шнур питания во время использования и вынимать штепсель из розетки, когда прибор не используется.
 14. Для чистки прибора используйте сухую ткань.
 15. Никогда не используйте во время работы прибора спреи для волос.

16. Если Вы решите больше не использовать прибор, мы предлагаем сделать его недействующим. Для этого выньте штепсель прибора из розетки, а затем отрежьте шнур питания. Кроме того, специально для детей, у которых может возникнуть желание поиграть с прибором, рекомендуется обезопасить все потенциально опасные части прибора.

Предупреждение:

- Запрещается погружать прибор в воду
- Запрещается использовать прибор рядом с ваннами, раковинами или контейнерами, заполненными водой



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И АКСЕССУАРОВ

[Рис. Z]

Сверьтесь с Рисунком [Z] в разделе иллюстраций, чтобы проверить комплектность упаковки.

Все рисунки находятся на внутренних страницах обложки.

1. Холодный наконечник
2. Зажим
3. Кнопка включения
4. Регулировка температуры (кнопка +/-)
5. Кнопка выключения
6. Кабель питания
7. ЖК-дисплей
8. Ручка

Предупреждение:

Технические характеристики щипцов для завивки волос указаны на упаковке.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Вы быстро научитесь работать с щипцами для завивки волос, что поможет Вам впоследствии точно определять длительность их использования для получения желаемого эффекта

- Перед каждым использованием щипцов для завивки волос необходимо убедиться в том, что волосы абсолютно сухие, чистые и на них нет лака для волос, мусса или геля
- Тщательно расчешите все запутанные локоны
- Начните укладывать волосы с затылка, затем уложите волосы сбоку и, наконец, пряди спереди
- При использовании щипцов для завивки волос, а также во время фаз нагревания и охлаждения прибор следует класть на гладкую и термостойкую поверхность
- Во время укладки волос будьте осторожны! Не следует подносить щипцы для завивки волос слишком близко к чувствительным областям лица, ушей, шеи или кожи
- Прежде, чем убрать щипцы для завивки волос после их использования, необходимо дождаться, чтобы они полностью остыли

Предупреждение:

- Прежде, чем убрать щипцы для завивки волос после их использования, необходимо убедиться, что они полностью остыли
- Запрещается наматывать кабель питания вокруг прибора

ПОДГОТОВКА ВОЛОС

- Вымойте волосы как обычно и тщательно расчешите все запутанные локоны
- Высушите волосы, расчесывая их в направлении от корней к кончикам

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Вставьте штепсель кабель питания (6) в розетку и положите прибор на ровную теплостойкую поверхность. Чтобы включить прибор, нажмите кнопку включения (3)
- Выберите подходящую температуру с помощью кнопки регулирования температуры (кнопка +/-) (4)
- Поместите небольшую прядь волос между пальцами. Чем меньше прядь, тем толще завитки
- Нажмите на рычаг зажима и с помощью указательного пальца **[Рис. А]** намотайте прядь между щипцами и зажимом (2)
- Следите за тем, чтобы конец пряди был полностью намотан вокруг щипца **[Рис. В]**
- Закройте зажим (2)
- Прежде, чем открыть зажим и вынуть прядь из щипцов, дождитесь, чтобы прядь приняла нужную форму **[Рис. С]**
- По окончании укладки выключите прибор, нажав кнопку выключения (5), и выньте штепсель кабель питания (6)

Примечание:

Во время использования прибора Вы можете заметить, что из него выходит пар. Этот пар возникает из-за избыточной влажности волос, испаряющейся под воздействием высокой температуры.

РЕГУЛЯЦИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ

Щипцы для завивки волос оснащены цифровой системой регулирования температуры. Это позволяет регулировать температуру щипцов для завивки волос в соответствии с Вашим типом волос и желаемым типом прически. Нажмите кнопку + для увеличения температуры и кнопку - для ее уменьшения. Выбранное значение температуры появится на ЖК-дисплее (7).

Вы можете выбрать следующие настройки температуры:

- SOFT для температуры в диапазоне между 140°C - 170°C
- WAVY для температуры в диапазоне между 170°C - 190°C
- CURLY для температуры в диапазоне между 190°C - 210°C

ЧИСТКА

Чистку щипцов для завивки волос и ручки (8) нужно производить мягкой, влажной тканью:

- Отключите прибор от сети питания
- Убедитесь, что щипцы для завивки волос остыли
- Очистите поверхность и оставьте просохнуть



Перед следующим использованием прибора убедитесь, что все детали, которые были подвергнуты чистке, полностью высохли!

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка продукта изготовлена из материалов, пригодных для повторного использования. Утилизация данного прибора должна производиться в соответствии с требованиями по защите окружающей среды.



В соответствии с Директивой ЕС 2002/96/ЕС утилизация прибора должна осуществляться в конце срока его эксплуатации. Это влечет за собой повторное использование ценных веществ, содержащихся в приборе, и уменьшает негативное воздействие на окружающую среду. Для получения подробной информации обратитесь в местную компанию по утилизации отходов или в магазин, в котором прибор был приобретен.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

В случае необходимости проведения ремонта обратитесь в отдел по работе с потребителями сервисного центра IMETEC (смотри формуляр послепродажного обслуживания), при этом необходимо указать модель изделия.

На изделие предоставляется гарантия производителя. Подробную информацию можно найти в приложенном гарантийном талоне.

IMETEC

www.imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte, 5/11 24052 AZZANO S. PAOLO (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1 000405
0710